

21世纪亲子教育智库

教你孩子学理财

富孩子 穷孩子

KIDS and MONEY

〔美〕杰伊恩·珀尔 著

面对剧烈变动的现实，
越来越不确定的未来，
如何保护我们的孩子？
——教他们学会理财吧！



世界图书出版公司



教你孩子学理财

KIDS and
MONEY

富孩子
穷孩子

〔美〕杰伊恩·珀尔 著
吕 薇 译

世界图书出版公司
北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

富孩子,穷孩子/(美)杰伊恩·珀尔著;吕薇译.-北京:世界图书出版公司北京公司,2000.12

ISBN 7-5062-4667-8

I. 富… II. ①杰… ②吕…

III. 财务管理-儿童读物 IV. TS976.15-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 59762 号

Kids and Money: Giving Them the Savvy to Succeed Financially

Copyright©2000 by Jayne A Pearl

Chinese translation copyright © 1999 by Beijing World Publishing Corporation

Published by arrangement with Bloomberg Press.

All rights reserved.

书 名:富孩子,穷孩子

著/译者:杰伊恩·珀尔 著 吕 薇 译

译 校:赵保国

出版策划:王小民 杨 钧

责任编辑:赵保国

封面设计:风 子

技术编辑:刘 凌

出 版:世界图书出版公司北京公司

发 行:世界图书出版公司北京公司 电话 68250552 68250553
(北京朝内大街 137 号 邮编 100010)

销 售:各地新华书店和外文书店

印 刷:北京牛山世兴印刷厂

开 本:850×1168 毫米 1/32 印张:9.5

字 数:171.6 千字

版 次:2000 年 12 月第一版 2000 年 12 月第一次印刷

版权登记:图字 01-2000-1399 号

ISBN 7-5062-4667-8/F·79

定价:18.00 元

世界图书出版公司北京公司已获得美国 Bloomberg L.P. 出版公司授权
在中国大陆独家出版发行本书。

版权所有 翻印必究

写在本书前面的赞誉

“教育孩子树立正确的金钱价值观，赠送给他们一份无价的财产——经济上的独立。杰伊恩·珀尔的《富孩子，穷孩子》实为一份绝妙的工具，帮你启动整个事情的发展进程。”

——史蒂夫·福布斯

《福布斯》杂志总裁兼主编、
福布斯公司总裁兼首席执行官

“如果父母真心希望孩子现在就为未来将面临的竞争作好准备的话，那么就必须好好读一读《富孩子，穷孩子》这本书。”

——乔纳森·卡森

家庭教育网络创始人之一兼总裁

“杰伊恩·珀尔的《富孩子，穷孩子》这本书对我们来说犹如当头棒喝。它对父母、对教育者来说都是难得的教材。我们非常喜欢这本书。甚至在我们银行的门厅里，你都能找到这本书。我们银行是

世界上惟一一家面向青少年的银行。”

——琳达·切尔德斯
美国青少年银行总裁

“在《富孩子，穷孩子》这本书里，杰伊恩·珀尔引用自己、专家和普通人的经验，帮助并教育父母如何为孩子设置一条通向成功的经济道路。珀尔的这本书涵盖了许多课题，从零用钱一直谈到大学学费。不论孩子处于哪个年龄段，《富孩子，穷孩子》对父母来说，都是一本再好不过的参考书。”

——戴维·P·布雷迪
特许财务分析员、
Stein Roe & Farnham 公司高级副总裁
兼有价证券部经理

中文版序

很高兴我的著作已被译成中文并即将出版。我相信，拙作能给贵国的孩子及其父母一点启示，运用新方法、新思维，共同学习，转变观念，提高知识和技能，增强纪律性和责任心，在钱财管理方面更成功更自信。尽管东西方存在文化和经济差异，全世界的父母都有一个共同的愿望，即将自己的孩子培养成为有独立性的、各方面技能好的、责任心强的高素质人才。我写《富孩子，穷孩子》一书的目的，即是提供一套简单、实用、有效的方法和技巧，使孩子们在乐趣中获取知识，提高他们的综合素质。

写这本书之前，我已在网上开设了专栏（查阅：www.ka-ching.com），与父母和专家进行交流。在交流和写作的过程中，我感到理财知识的培训越来越重要。因此，我非常希望读者给我提出问题和建议，并对我的作品进行评论。敬请给我发 email：Jayne@kidsandmoney.com！谢谢！

杰伊恩·珀尔（Jayne A. Pearl）

致 谢

与以往 18 年中所做的报道工作相比，这本书的调研与写作经历给了我更大的帮助，使我进一步拓展了自己在个人理财方面的知识。它使我更加深刻地反思自己对待金钱问题的态度和价值观，也暴露了——同时也缩小了我所学到的知识与我教育儿子时采取的方式之间的差距。如果您读完这本书后与我的感受相同的话，那么我们应该对许许多多的人表示由衷的感谢。有几位同仁将自己的经验、指导性意见和不同寻常的情感奉献给大家，他们的耐心、热情和辛勤的努力使这一创作计划得以完成。这本书也凝结了许多专家（包括书中提到的肯尼思·凯伊和罗伯特·奥特尔达）的心血和汗水。

我通过面谈、电话或上网等形式对书中的父母们进行了采访。他们无一例外，都是真正的专家。父母们所表现出来的洞察力、所采用的各种家庭试验以及成功的经验是贯穿本书的重要线索。其中，我要特别感谢罗杰·阿曼、克雷格·阿诺夫、帕斯特·丹恩·拜尔斯、切瑞尔·布洛克、迈克尔·布朗、琼·克拉姆尔、弗朗·费瑞、希尔·霍卢维茨、珍妮特·伊斯伯格、马克·伊斯伯格、乔恩·卡格曼、赛

斯·珀尔、芭芭拉·玻曼、塞西尔·波兰恩、琼·罗伯、特里·卢尼和约翰·沃德。

我还要特别感谢布卢姆伯格出版社杰瑞德·凯伊琳编辑。她严谨的工作作风及对本书寄予的厚望促使我不断地努力进取。普丽西拉·托德维尔提供了许多颇具创意的设想，我从她那里得到了很大的帮助和鼓励。编辑助理克里斯蒂娜·普卢姆玻和梅莱莎·霍夫尼极用心地整理细节，把握并突出全书的逻辑性。还要感谢那么多为赶在截稿线前完成此书（当时我们认为这简直是不可能的）而辛勤工作的人们：芭芭拉·迪兹、迈迪·温伯特、莉萨·戈茨、约翰·克劳切尔、米切尔·洛斯、杰奎邻·墨菲和杰克·弗林。我还要感谢《布卢姆伯格个人理财》杂志行政编辑斯蒂文·吉特森，是他把我和布卢姆伯格公司联系在一起的。

全国作家协会杰克·汉德尔给了我很多有益的建议和支持。

调研实习生希拉里·沃德利克每天心情愉悦、不知疲倦地连续工作几个小时，记录、查找网址，并把混乱的资料整理得井井有条。切尔西·波兰恩也从一个十几岁聪明孩子的角度对很多网址进行了查询。

我的姐妹罗宾·卡格曼和艾伦·波兰恩——同时也是我最亲密的朋友和知己，诚恳地提出了对本书的看法，并把应该注意的事情逐一提示给我。我从他们那里得到了无尽的爱。现在我们最大的快乐就

是关注着并帮助切尔西、瑞恩、布鲁克和泰勒健康快乐地成长起来，同时理财的能力也日渐提高。

“YES” 电脑公司的黛博·齐格勒保证了我这台老掉牙的电脑连续工作——至少大部分时间里是这样。

阿伦·沃尔夫告诉我“截稿线”概念的神圣性，并教我如何赶在这以前完成书稿——冒着患上幽闭恐怖症的危险。

目 录

导言 · 1

第一部分 培植经济根基

教授实用的理财知识，培养合理的理财习惯及正确的金钱价值观念，帮孩子们成为理财高手。

第一章

充分利用并处理好零用钱、礼物和工作 · 9

急用钱·到底是谁的礼物? ·给孩子零用钱
·贷款和预支·打工挣钱

第二章

未成年人如何存钱与投资 · 51

存钱的动机·投资

第三章

培养孩子对现金和信用卡的责任感 · 93

钱都到哪里去了? · 追踪记录 · 预算 · 给孩子信用卡 · 税收

第四章

如何正确引导乱花钱的孩子 · 127

限制孩子的开销 · 孩子智力与钞票之间的抗衡 · 协助孩子存钱, 购买第一个大件 · 何时说“不” · 度过经济困难期 · 管理财富 · 慈善捐赠 · 赌博、打赌、买彩票及其他坏习惯 · 商店行窃 · 何时帮孩子摆脱困境

第二部分 给孩子插上一双理财的翅膀

如何武装孩子, 让他们成功地走入社会, 走向世界, 过上独立和富足的生活。

第五章

让孩子升入并顺利读完大学 · 165

明智储蓄 · 资助 · 偿还贷款 · 为孩子挑选最适合的大学 · 离家在外生活

第六章

帮助孩子找到第一份合适的工作 · 205

认清你自己的角色·预备：确定职业目标·
瞄准：了解求职市场·射击：找到合适的工作·评估工作条件

第七章

回答敏感、不快和棘手的问题 · 241

挣多少钱？·谁挣的钱多——妈妈还是爸爸？·失业了怎么办？·支付所得税·慈善捐赠·遗产继承·离婚家庭·重组家庭·使用自动提款机·给朋友钱·零用钱与家务活·别人家有的我都想要

附录

助你建立一个善于理财家庭的在线资源 · 255

导 言

“我们能够给孩子留下两份可以持久享用的遗产。
一份是根基，另一份是翅膀。”

——霍丁·卡特

为人父母者，在辛勤工作的同时，都期望自己的孩子成长为体魄强健、心智健全的人。我们通常在培养孩子身体素质方面尽职尽责，方法得当；却往往对他们不断增长的情感需求缺乏了解，更不要说满足他们这种需要了。在如何帮助他们成为具有经济能力与经济头脑的年轻人这个问题上，我们更是很少给予认真的考虑。

当今世界的孩子需要各种各样的帮助以在经济上“茁壮成长”，这与以前已大不相同了，因为即使现在最年轻的父母也学到了（或自认为学到了）

关于金钱方面的知识。在你成长的过程中，对所谓经济的认识不外乎收入、存款和支出。现在，你需要知道很多事情，例如如何利用 401 系统存款，如何使用储蓄等等。无论是私人投资、为所购物品重新筹措资金，还是风险性地使用信贷、了解你经济上的每一个举动产生的税收后果等等，你面临着无数复杂的选择。现今，钱财管理对每个人——不论贫富，只要有一份工作——都至关重要。看看周围，十多种个人理财杂志蜂拥而至，要对你的经济行为进行帮助与指导；而 20 年前，这样的杂志只有一本（《金钱》[Money]）。

让我们想想消费者每天要面临多少选择，下面列举了一些典型的例子：每分钟 10 美分的长途电话对回赠的通话时间；自动提款机的额外收费对出纳员的额外收费；租赁对购买；快捷财软（Quick-en Money）对微软财软（Microsoft Money）；拥有对租借；个人购置公寓对合作公寓；分期付款的可变年金对 Roth 个人退休金账户。我们经常从信用卡和电话服务；网上银行业务；电话卡、旅费卡、借方卡、担保卡上获得馈赠的航空里数。而在 15 年、甚至 5 年前上述诸选择方式中有些还不存在。

孩子们从学校老师那里学不到现实生活中的理财知识。但他们确实从各种媒介和身边朋友那里获取了很多东西，如信息、价值观以及态度看法等，其中很多观点你可能极不赞成。他们需要另外一个渠道，可以从中获取帮助，进而建立起对这个物质

世界的一种较为均衡的认知；同时学到基本的知识，以适应这个复杂的经济社会。这个渠道在哪里呢？

即使对于成功的、非常有经验的父母来说，一旦涉及个人理财问题，也往往忽略将价值观和专有知识灌输给孩子的重要性。而那些在理财方面不甚精明的父母，则因为缺乏知识和自信心，更不愿意涉足这一领域。

不论你属于哪一个经济阶层，都面临这样一个棘手的任务：如何将父母那一代传授给你的和你自己从生活中总结出的关于理财的知识与经验应用在你的孩子所处的高速、高科技的世界中。在全球经济大潮的流沙中，他们该如何维持或者建立正确的经济价值观？

在本书编写的过程中，我采访了很多父母。我发现很多人比他们自己想像的更具有洞察力和直觉，他们所需要的只是如何利用其洞察力和直觉的方法和技巧。决定什么时候给莎莉零花钱是一回事，而决定给她多少钱，控制她存多少钱，花多少钱却是另外一回事。一旦有一天吉姆发现，他的猪扑满存钱罐满得要溢出来了，有什么适合他年龄的存款方式能使他的钱愈来愈多、并令他体会到存款的乐趣？你如何教会你的孩子看透社会上追求物质财富的本质？你如何期望把他们培善成精明的消费者——不仅提高他们追求物质财富的兴趣，而且提高他们辨别眼花缭乱的广告的能力，这些广告往往

是利用人们的恐惧和不安全心理。

要想培养出一个善于理财的孩子，父母的工作就不能只限于给孩子购买尿片和背带，支付日护理、音乐课、夏令营、读大学的费用。本书将向读者展示如何为孩子奠定根基：给他们灌输扎实的理财知识，帮助他们建立起正确的价值观和积极的劳动道德标准。作为本书的作者，我还可以协助各位读者给你们的孩子插上翱翔的翅膀——机智、自信、自力，以使他们能够明智地处理和使用其劳动所得、投资资金与继承的遗产。

我们很多人对这些领域知之甚少。从国家和民族的角度讲，我们不精于预算，不善储蓄，而更善于负债。我们每天被孩子的学费、自己的退休以及年迈父母的需求等等事情弄得头晕脑胀，很少有时间考虑如何帮助孩子培养这方面的技能（这种技能是我们和他们都需要的），使其过上更加成功、更为安全的生活。

孩子从幼年到成年的成长过程中，怎样为他们奠定坚实的理财基础？本书为您提供了解答案：

- 从蹒跚学步时起，孩子便被形形色色的电视广告所包围，对许多并不需要的物质上的东西产生了极大的欲望。而他们真正需要了解的是美元的价值。本书将教会孩子们辨别需要和想要之间区别的技巧，并为他们推荐一些合适的工作机会和存钱方法，以备购买想要的东西。

- 零用钱与干家务挂钩、制订存钱与花钱的规则——这可以使孩子认识到钱是来之不易的。但这样做也存在弊端，譬如孩子不肯白做家务，甚至有可能产生权力斗争（“这是我的钱，我挣的！”）。本书列出了处理零用钱、家务活和钱财管理三者关系的办法，以取得最大的正面效果。
- 信用卡公司打出了诱人的信贷招牌，将目标定位在大学生和大学预科生身上。如果我们把时装和饰品的昂贵价位同大多数十几岁孩子的有限收入比较一下，不难得出这样的结论：一张小小的塑料卡可以带来严重的后果。但能说所有的信用卡都会产生不良影响吗？它们能否成为有用的教育工具？本书能够帮助父母引导孩子作出负责任的选择，对各种商业行为进行分析，并按照自己的收入安排生活。
- 金钱方面的压力往往是导致离婚和精神沮丧的主要原因。本书将帮助父母教会孩子在钱财方面成为一个务实、负责、自信的人，对不可预见的财政危机也有一定的心理准备——这是一辈子都离不开的本领，它可以消除或尽可能减少一个人将来可能会产生的资金压力。
- 按照一家投资公司提供的数据，在今后 20 年中，美国百万富翁的人数将会增长 2 倍，达到 780 万人。孩子长大后，突然继承了一大笔遗产，而他们又往往欠缺知识和经验，很难进行明智的投资或选择适当的生活方式。为人父母者可以从本书